



# Heimatblatt Stotternheim

ZEITUNG FÜR DIE BÜRGER VON STOTTERNHEIM UND SCHWERBORN

## Stadt- und Ortsteilrat

» Schmoock zieht Bilanz: Stotternheim hat sich gut entwickelt

Seite 2

## Jubilare, Stadt- u. Ortsteilrat

» Stadtratswahlen: Stotternheimer Kandidatin Carmen Frey stellt sich vor

Seite 4

## Wir in Schwerborn

» Unsere Kandidaten für die Ortsteilbürgermeisterwahl in Schwerborn am 25. Mai 2014

Seite 5

## Schule

» Zirkuspädagogisches Projekt an der Grundschule Stotternheim  
» Lernen über'n Tellerrand

Seite 8

## Vorhaben REK „Erfurter Seen“



Im Wesentlichen beinhalten die Arbeiten der Mitarbeiter die Pflege und Erhaltung (Pflanzungen, Uferzonen, Wege, Rastplätze) im Bereich der Erfurter Seen. Aber auch ein Blick voraus ist schon geplant. So gibt es Überlegungen zur Trassenführung des 1500 m langen Wanderweges vom Bahnübergang zum Lutherstein, der bis zum Lutherjubiläum 2017 fertig gestellt sein soll und den Blick des Wanderers über den See freigibt, ebenso wie auch die Integration des bis dahin noch laufenden Kiesabbaus. Angedacht

sind auch neben den Infotafeln mit Rad- und Freizeitkarte, die in Kürze am Karlsplatz und an der Kastanie am „Dreidörfereck“ (Stotternheim-Nöda-Alperstedt, Richtung Alperstedt) aufgestellt werden, weitere vandalismussichere Bänke im Seengebiet. Dieser Prototyp, entwickelt von Kies und Beton, hat seine Tauglichkeit unter Beweis gestellt.

Ein ganz anderes Problem soll aber auch noch einmal thematisiert werden: Die Wasserstände des Alperstedter Sees und des Strandbades, welche dem Club

Maritim und der SWE Bäder GmbH große Sorgen bereiten. Beide sehen bei dem derzeitigen und einem weiteren Absinken der Wasserstände kaum noch Möglichkeiten des regulären Seesport- und Badebetriebes. Am Alperstedter See gaben schon einige Segler auf und der Nichtschwimmerbereich am Strandbad wird Zusehens kleiner. Hier soll es noch einmal Gespräche zwischen Bergamt, den Gemeinden, den Kiesabbauunternehmen und den Nutzern geben. Im Internet ([www.erfurter-seen.de](http://www.erfurter-seen.de)) wird es ebenso eine Aktualisierung wie beim Faltblatt „Erfurter Seen“ mit Regionalkarte geben. Die Nachauflage wird ca. im 3. Quartal erscheinen.

Gerhard Schmoock

## AUF EIN WORT

*Der 25. Mai ist Wahltag. Neu gewählt werden nicht allein das Europäische Parlament, der Stadtrat und der Ortsteilbürgermeister, sondern auch der Ortsteilrat. Das ist neu – und eine kluge Entscheidung, denn dadurch wachsen die Aussichten, dass die Wahlen für das örtliche Beratungsgremium etwas mehr Aufmerksamkeit finden als bisher.*

*Es ist ja wahr: Abschließend entscheiden kann der Ortsteilrat nur wenig. Allerdings ist er ein wichtiges Forum, wenn es darum geht, die Interessen Stotternheims herauszufinden, zu formulieren und dann gegenüber der Stadtverwaltung und dem Stadtrat auch zu vertreten. Regelmäßig müssen die Mitarbeiter der Verwaltung Rede und Antwort stehen, die Probleme im Ortsteil werden zuerst dort erörtert. Berät der Stadtrat Angelegenheiten, die einen Ortsteil betreffen, gibt es verbrieftete Beteiligungsrechte.*

*Entscheidend ist, dass im Ortsteilrat Bürgerinnen und Bürger mitmachen, die im Dorf gut vernetzt sind und wissen, wovon sie reden. Nicht jeder weiß und kann alles, aber jeder etwas. Am Ende macht's die Mischung. Je mehr Einwohner für den Ortsteilrat kandidieren, desto größer ist die Chance, dass am Ende ein Rat zustande kommt, der gemeinsam mit dem Ortsteilbürgermeister zu einer starken Stimme Stotternheims wird.*

*In diesen Tagen informieren die Stadtverwaltung und die Medien über das Aufstellungsverfahren für die Wahllisten. Denken Sie einmal darüber nach, ob eine Mitarbeit im Ortsteilrat eine Möglichkeit für Sie wäre, etwas für Ihren Wohnort zu tun. Im nächsten Heft des Heimatblatts werden wir die Kandidatinnen und Kandidaten kurz vorstellen. Eines können Sie aber auf jeden Fall tun: am 25. Mai das Wahllokal aufsuchen und den Ortsteilrat mitwählen.*

Karl-Eckhard Hahn

## Straßenausbau Erlhof/Ringsee

Im Rahmen des ABK (Abwasserbeseitigungskonzeptes) kommt es in diesem Jahr zu einem weiteren grundhaften Straßenausbau in Stotternheim. In der Straße Erlhof wird ein Kanalbau mit anschließendem Straßenausbau durchgeführt, wobei diese Maßnahme in 2 Bauabschnitte unterteilt wird. Der 1. BA, von der Einmündung Hengstdepot im Ringsee bis ca. Erlhof Nr. 9/10, soll im Zeitraum August bis Ende des Jahres und der 2. BA, im weiteren Verlauf bis zur Schwanseer Straße, in 2015 realisiert werden. In diesem Zusammenhang

ist auch ein neues Pumpwerk erforderlich, welches nach Beendigung der Maßnahme in Betrieb gehen wird und den Rückbau der zurzeit in Betrieb befindlichen Klärgruben nach sich zieht. In diesem Zusammenhang gibt es auch einen landschaftspflegerischen Begleitplan, der durch die neue Trassenführung des Abwasserkanals durch den Felsenkeller erforderlich ist. Auch sonst wird der Wohnraum im Umfeld aufgewertet. So wird es zukünftig östlich vom Beginn der Maßnahme bis Höhe „Spielwaren Benjamin“ einen Fußweg geben, der

dann auf der anderen Seite seine Fortführung findet. Parkplätze werden neu angelegt und Straßeneinmündungen neu gestaltet. Für weitere Informationen wird es am 15. April um 18:00 Uhr im Saal der FFW eine Veranstaltung geben, in der das ausführende Planungsbüro Steinbacher Consult GmbH und Vertreter des Tiefbau und Verkehrsamtes den Anwohnern und Interessierten die Maßnahme vorstellen und Fragen hierzu beantworten wird.

Gerhard Schmoock

### Wo ein Wille ist, ist in Erfurt kein Weg – für den Standort des Reiterhofes!

Der Ortsteilbürgermeister und der Ortsteilrat laden am Montag, den 14.04.2014, um 19:30 Uhr zu einer Gesprächsrunde in das Deutsche Haus in Stotternheim. Alle Freunde und Unterstützer des Reitvereins sind eingeladen. Mehr finden Sie auf Seite 2.

## Reiterhof – was nun?

Der Erfurter Stadtrat hat in seiner Sitzung am 12. März dem Antrag zum Erhalt des Standortes Sackgasse für den Reit- und Therapiehof eine Absage erteilt. Einstige Zugeständnisse und Lösungsversuche den Standort zu erhalten, waren kein Thema mehr! Wie soll es nun weitergehen mit dem Reiterhof? Ein Thema was sicherlich nicht nur Reitinteressierte interessieren

dürfte. Daher lädt der Ortsteilbürgermeister alle Interessierten und Unterstützer des Reiterhofes zu einer Gesprächsrunde am Montag, den 14. April um 19:30 Uhr ins Deutsche Haus ein. Neben Medienvertretern werden auch Vertreter der im Erfurter Stadtrat mit Fraktionsstärke befindlichen Parteien erwartet.

Gerhard Schmooch

## Schmooch zieht Bilanz: Stotternheim hat sich gut entwickelt

**Herr Schmooch, Ihre zweite Amtszeit als Ortsteilbürgermeister geht zu Ende. Wie fällt Ihre Bilanz der letzten fünf Jahre aus?**

Unter'm Strich hat sich unser Ort gut weiterentwickelt. Das zeigt sich schon äußerlich, etwa an der weiteren grundhaften Erneuerung unseres Straßennetzes. Ich erwähne die Straße zum Stotternheimer See, die Mittelhäuser Chaussee, die Neue Straße oder Südstraße. Weit besser sieht heute auch der Ortskern aus. Mit der Sanierung des letzten Blocks am Karlsplatz und dem neuen Parkplatz am Ortseingang sind langjährige Schandflecken beseitigt worden.

**Was hat das alles mit der Arbeit des Ortsteilbürgermeisters zu tun?**

Der Ortsteilbürgermeister, und nicht zu vergessen der Ortsteilrat, müssen wissen, was sie wollen. Dann geht einiges. Entscheidend ist es, der Stadtverwaltung und dem Stadtrat immer wieder auf die Nerven zu gehen und den Finger in die offenen Wunden zu legen. So ist es uns 2009 mit massiven Protesten gelungen, unseren Jugendclub zu erhalten.

**Was jedoch nicht immer gelingt...**

Manche Bretter, die wir bohren müssen, sind eben besonders dick. Da heißt es am Ball bleiben. Millimeterweise geht es beim Thema Sporthalle voran, doch es geht voran. Zunächst mit einer neuen Außensportanlage. Und der Bahnübergang Richtung Schwerborn ist in diesem Jahr nun endlich in Planung. Weiter kämpfen müssen wir für eine Zukunft unseres Reit- und Therapiehofs.

**Ein alter Anziehungspunkt Stotternheims ist nun endgültig Geschichte. An das Schwimmbad erinnert nur noch ein Straßennamen.**

In der Tat, das schmerzt viele Bürgerinnen und Bürger, weil sich Generationen dafür eingesetzt haben. Die Nachnutzung des Geländes bleibt eine offene Aufgabe. Ganz klar: Die begonnene Renaturierung kann nicht mehr als ein Anfang sein. Aber unter dem Strich hat Stotternheim als Naherholungsort gewonnen. Ich denke an die Einbindung in den Lutherwanderweg und den Rückbau der Kompostierungsanlage am Lutherstein. Und das Strandbad ist ein Anziehungspunkt weit über Erfurt hinaus geworden.

**Was bleibt für Sie das herausragende Ereignis Ihrer zweiten Amtszeit?**

Ohne Frage das 925. Ortsjubiläum im vergangenen Jahr. Da hat Stotternheim gezeigt, dass es auch als Erfurter Ortsteil ein Dorf mit eigenem Gesicht bleibt. Es hat mich gefreut, mehr noch: Ich bin stolz darauf, dass alle Vereine und Institutionen des Ortes in mehr als 50 Veranstaltungen daran mitgewirkt haben. Und ich war geradezu überwältigt von der enormen Resonanz, die unsere Festwoche und der Festumzug bei Mitwirkenden und Zuschauern gefunden hat.

**Was bleibt zu tun?**

Natürlich der Abschluss der schon erwähnten Projekte und bleibenden Sanierungsaufgaben, nicht allein an zum Teil desolaten Nebenstraßen. Noch wichtiger sind mir aber der Zusammenhalt und das Zusammengehörigkeitsgefühl. Der Schlüssel dazu sind unser vielfältiges Vereinsleben, Schule, Kindergarten und Kirchengemeinden. Dazu muss der Stadtrat endlich die Kulturmittel für die Ortsteile wieder aufstocken.

Gespräch: Karl-Eckhard Hahn

## TERMINE IN STOTTERNHEIM | SCHWERBORN

### Seniorenfrühstück

Das Seniorenfrühstück findet immer am 1. Dienstag des Monats um 10:00 Uhr im Seniorenraum, Erfurter Landstraße 1, statt. Auf rege Teilnahme freut sich das Team.

### Ortsteilverwaltung Stotternheim

#### Sprechzeiten Ortsteilverwaltung

Jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat

#### Ortsteilbetreuerin

Frau Schliecke 15:00 bis 17:00 Uhr

#### Ortsteilbürgermeister

G. Schmooch 16:30 bis 18:00 Uhr

### JH Stotternheim – Angebote Monat April 2014

#### Mittwoch, 02.04.2014, 17.00 Uhr

Die Europawahl steht vor der Tür! Wie steht es um euer Wissen?: „Eckdatenquiz zu einigen Ländern der EU“

#### Montag, 07.04.2014, 17.00 Uhr

Malwettbewerb mit Acrylfarbe - Wer kreiert das schönste Phantasiewesen?

#### Mittwoch, 09.04.2014, 17.00 Uhr

Shopping Bag – Fehlt dir noch eine schicke Tasche in deiner Sammlung? Dem kann Abhilfe geschaffen werden mit einem extravaganteren Design aus Milchkarton.

#### Montag, 14.04.2014, 17.00 Uhr

Die Osterhasen sind unterwegs, doch wohin mit ihren schönen bunten Eiern! Wir brauchen dekorative Henkelkörbchen, damit ihre Arbeit nicht umsonst war!

#### Mittwoch, 16.04.2014, 17.00 Uhr

Osterfest mit Osternestsuche

#### Mittwoch, 23.04.2014, 16.00 Uhr

Supersoftbowling mit Thomas im offenen Bereich des Jugendclubs

#### Montag-Mittwoch, 28. - 30.04.2014, jeweils ab 13.00 Uhr

Der Frühling hält langsam seinen Einzug und wir hoffen, dass es das Wetter gut mit uns meint! Denn es ist wieder Zeit, die Arbeit an unserem Lehmofen fortzusetzen!

#### Mittwoch, 30.04.2014, 17.00 Uhr

Gesund ernähren – gewusst wie: „Heute die Gurke“

**Ab jetzt wieder jeden Freitag – Schlagzeuganleitung mit Sebastian ab 17.00 Uhr im Jugendclub!**

### Schlüssel am Deutschen Haus gefunden!



## MAIBAUMSETZEN AM 30.04.2014

Der Stotternheimer Carneval Club und der Kirmesverein laden auch in diesem Jahr wieder zum traditionellen Stellen des Maibaums. Integriert in ein kleines Programm werden die Kirmesbruschen den durch die Landfrauen hergerichteten Baum aufrichten.

Der Schützenverein wird Salutschießen und die Jagdhornbläser werden den Akt musikalisch begleiten. Für Speis und Trank wird natürlich gesorgt. Wir freuen uns über eine Rege Teilnahme!

## EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDEN ST. PETER UND PAUL &amp; ST. LUKAS

## GOTTESDIENSTE IN STOTTERNHEIM

02.04.: 19:00 Uhr **ökumenische Passionsandacht**  
 06.04.: 09:30 Uhr Gottesdienst mit **Kindergottesdienst**, anschließend **Kirchenkaffee**  
 13.04.: 10:00 Uhr **Konzertgottesdienst am Palmsonntag** (siehe Artikel unten)  
 17.04.: 19:00 Uhr **Tischabendmahl** am **Gründonnerstag** im Gemeindehaus  
 18.04.: 15:00 Uhr Gottesdienst am **Karfreitag** zur Todesstunde Jesu  
 20.04.: 05:00 Uhr Feier der **Osternacht**, anschließend gemeinsames **Osterfrühstück**  
 14:00 Uhr **Familiengottesdienst**, anschließend **Ostereisuchen** im Pfarrgarten  
 21.04.: 10:00 Uhr Kirchspielgottesdienst in **Nöda** am **Ostermontag** mit **Heiligem**

## Abendmahl

27.04.: 09:30 Uhr Gottesdienst mit **Heiligem Abendmahl**

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN  
(Während der Schulferien finden keine Veranstaltungen der Kinder- und Jugendarbeit statt.)

## Kinderarche ab April immer montags

Ab dem 7. April findet die Kinderarche immer montags statt. Die Uhrzeiten bleiben gleich. Die Kinder der 1.-3. Klasse treffen sich von 16:00-17:00 Uhr, die Kinder der 4.-6. Klasse von 17:00-18:00 Uhr. Es sind alle Kinder dieser Altersgruppen eingeladen, ganz gleich, ob sie getauft sind oder nicht.

## Gemeindenachmittag:

Mittwoch, 02.04., 14:00 Uhr

## Konfirmanden:

Freitag, 04.04., 16:00 Uhr

## Junge Gemeinde:

freitags 17:30 Uhr

## Kirchenmusik

Donnerstag  
 17:00 Uhr Minispatzen  
 20:15 Uhr Walter-Rein-Kantorei  
 Freitag 16:00 Uhr Maxispatzen  
 17:00 Uhr Vocalinos  
**Kontakt: Kantorin M. Backeshoff-  
 Klapprott, Tel.: 036458/49292**

## GOTTESDIENSTE UND

VERANSTALTUNGEN IN SCHWERBORN  
 06.04.: 13:00 Uhr Gottesdienst  
 18.04. (Karfreitag): 13:00 Uhr Gottesdienst mit Heiligem Abendmahl  
 20.04. (Ostersonntag): 10:00 Uhr Gottesdienst

## Gemeindenachmittag:

Dienstag, 08.04., 14:00 Uhr



Quelle: <http://pfarrbriefservice.de/pbs/dcms/sites/pbs/materialien/index.html>

## Konzertgottesdienst zur Passion Jesu am Palmsonntag

Kann Musik in uns bildhafte Vorstellungen hervorrufen? Das „Crucifixion - eine Passionsbetrachtung nach Spirituals“ des Komponisten Paul Ernst Ruppel, das am Sonntag, **13. April 2014, 10 Uhr** in der **Evang.-luth. Kirche St. Peter und Paul Stotternheim** aufgeführt wird, hat jedenfalls „das Zeug“ dazu! Die Walter-

Rein-Kantorei Stotternheim und der Kirchenchor Greußen, ein Sprecher, ein Vorsänger, Posaune und Kontrabass werden das mehrsätzige Werk gemeinsam zu Gehör bringen. Eindrucksvoll und unmittelbar verkünden Text und Musik in der leidenschaftlichen Erlebnisfähigkeit schwarzer Christen das grausame und

zugleich heilsame Passionsgeschehen des Karfreitags, voller Emotionen, jedoch ohne jegliche Sentimentalität und lassen so Bilder in unserer Seele entstehen. Die Leitung hat Manuela Backeshoff-Klapprott. Der Eintritt ist frei, eine Kollekte am Ausgang wird erbeten. Herzliche Einladung dazu!

## ÖKUMENE

**Mutter-Kind-Treff:** mittwochs 09:30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus  
**Ökumenische Passionsandacht:** Mittwoch, 02.04., 19:00 Uhr in der evangelischen Kirche St. Peter und Paul

## KATHOLISCHE PFARRGEMEINDE ST. MARIEN

## GOTTESDIENSTE

06.04.: 09:00 Uhr Heilige Messe  
 09.04.: 18:00 Uhr Heilige Messe in St. Josef, anschließend Empfang im Pfarrsaal anlässlich des 60. Geburtstags von Pfr. Schönefeld  
 13.04.: 09:00 Uhr Heilige Messe mit **Palmprozession**  
 17.04.: 19:30 Uhr Heilige Messe am **Gründonnerstag** mit Fußwa-

schung, anschließend Anbetung bis 21:30 Uhr

18.04.: 15:00 Uhr Karfreitagstheologie

19.04.: 21:00 Uhr Feier der Osternacht in St. Josef, Erfurt

20.04.: 09:00 Uhr Festgottesdienst am Ostersonntag

21.04.: 09:00 Uhr Festgottesdienst am Ostermontag

27.04.: 09:00 Uhr Heilige Messe

**Dienstags:** 18:00 Uhr Kreuzwegandacht (08. und 15.04.)

**Mittwoch, 02.04.: 19:00 Uhr ökumenische Passionsandacht** in St. Peter und Paul

**Donnerstags:** 18:00 Uhr Heilige Messe (03. und 10.04.)

**Firmentreffen:** Samstag, 05.04., 10.30 – 14.30 Uhr in Stotternheim

## KONTAKT

## St. Peter und Paul:

Pfr. Jan Redeker, Karlsplatz 3  
 Telefon: 036204.52000, e-mail: pfarramt@kirche-stotternheim.de  
[www.kirche-stotternheim.de](http://www.kirche-stotternheim.de)

**St. Marien** (Pfr.-Bartsch-Ring 17):  
 Pfarrer Dr. Schönefeld, Bogenstraße 4a, 99089 Erfurt,  
 Tel. (0361)7312385,  
 e-mail: st.josef.erfurt@t-online.de  
 Hr. Sonntag, Tel. 60841  
 oder Fr. Wipprecht, Tel. 51345  
[www.stjosef-erfurt.de](http://www.stjosef-erfurt.de)

## DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch liebevoll geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen, sowie durch die persönliche Teilnahme an der Trauerfeier für unsere liebe Verstorbene

**Elsbeth Schmeißer, geb. Großmann**

zuteil wurden, sagen wir allen Verwandten, Bekannten Freunden und Nachbarn unseren herzlichen Dank.

Besonderer Dank Herrn Pfarrer Redecker für seine tröstenden Worte in der Stunde des Abschiedes, Bestattungen Bornkessel und Birgit Metschulat für die würdevolle Ausgestaltung der Trauerfeier, sowie dem Eiscafee Schneemilch.

In stiller Trauer

Rainer und Karola Schmeißer, sowie ihre Enkel und Urenkel

Stotternheim, im Februar 2014



# Stadtratswahlen: Stotternheimer Kandidatin Carmen Frey stellt sich vor



Ich bin 47 Jahre alt, seit 28 Jahren verheiratet und habe eine Tochter. Seit 12 Jahren lebe ich in

Stotternheim, bin seit 2009 im Ortsteilrat. Derzeit bin ich am Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Medien tätig. Von Beruf bin ich Diplom-Medizin-Pädagogin und arbeitete 24 Jahre in der Berufsschule für Gesundheit und Soziales. Hier bildete ich Schüler im medizinischen und sozialen Bereich aus und ging stets auf die Bedürfnisse und Interessen der jungen Leute ein. Daher ist es mir wichtig, mich auch politisch mit Problemen auseinander zu setzen. Ich bin sachkundiger Bürger im Ausschuss Soziales, Arbeitsmarkt und Gleichstellung

und stellv. Mitglied im Jugendhilfeausschuss für die CDU-Stadtfraktion. Insbesondere möchte ich mich in den Bereichen der Jugend- und Sozialarbeit sowie in Sport und Bildung für unseren Ort und der Stadt einsetzen. In früheren Ehrenämtern konnte ich den Stadtrat mit zielstrebigere Überzeugung verdeutlichen, meine Standpunkte umzusetzen, wie z.B. „Zuschlag für das Essengeld in den Schulen zu belassen“. Als Landesvorsitzende der Sektion Bowling und Vorstandsmitglied im TKV, als Vereinsvorsitzende der VilniusBowler wird nicht nur mein sportliches Engagement,

sondern auch die rege Zusammenarbeit mit Verbänden und Ämtern der Stadt gefordert.

Ich möchte mich für unseren Ort in der Bildung von jung bis alt einsetzen, dazu gehört auch der Bau einer neuen Turnhalle. Das soziale Miteinander sowie die Vereinsarbeit in allen Bereichen unterstützen und fördern. Des Weiteren ist es mir wichtig, unseren Ort in allen Belangen im Stadtrat zu vertreten. Im Mai werde ich mich persönlich vorstellen.



Der Kindergarten lädt ganz herzlich zum diesjährigen Fröbelfest ein! Am 12. April 2014 von 10 bis 14 Uhr sind Groß und Klein willkommen! Die Eröffnung erfolgt durch unsere größten Talente – unsere Kinder – mit einem kleinen Programm. Für Speis und Trank, jede Menge Bewegung, Spiel und Spass wird gesorgt.

Wer das neue Projekt einer Spielturmkombination für das Außengelände der KiTa Friedrich Fröbel unterstützen möchte, darf sehr gern den ein oder anderen Euro spenden.

Wir freuen uns auf Sie!

*Der Elternbeirat und Förderverein der KiTa Friedrich Fröbel*

## GLÜCKWÜNSCHE ZUM GEBURTSTAG

Richter, Franz  
01.04. – 75 Jahre  
Pietzsch, Heidemarie  
01.04. – 67 Jahre  
Schubert, Horst  
03.04. – 78 Jahre  
Schwebler, Uta  
03.04. – 75 Jahre  
Goldman, Ruth  
03.04. – 68 Jahre  
Steinmetz, Manfred  
03.04. – 65 Jahre  
Eisengarten, Johanna  
04.04. – 82 Jahre  
Striehn, Gertraud  
04.04. – 75 Jahre  
Prömper, Reiner  
04.04. – 74 Jahre  
Marwan, Josef  
05.04. – 75 Jahre  
Glaser, Edda  
05.04. – 73 Jahre  
Loetzsch, Hans  
06.04. – 75 Jahre  
Wasmuth, Erika  
06.04. – 74 Jahre  
Kakerow, Hans-Joachim  
06.04. – 73 Jahre

Lutze, Wolfgang  
06.04. – 72 Jahre  
Schlöffel, Kurt  
07.04. – 94 Jahre  
Möller, Edgar  
07.04. – 84 Jahre  
Wolf, Gerda  
07.04. – 76 Jahre  
Hartwig, Christel  
08.04. – 68 Jahre  
Hopfmann, Lothar  
09.04. – 80 Jahre  
Voß, Ingrid  
09.04. – 74 Jahre  
Greyer, Ingrid  
09.04. – 72 Jahre  
Weis, Erika  
10.04. – 84 Jahre  
Grützmaker, Jutta  
10.04. – 74 Jahre  
Haun, Heinz  
12.04. – 78 Jahre  
Zacher, Heinz  
12.04. – 71 Jahre  
Pieper, Martin  
14.04. – 77 Jahre  
Kraft, Harry  
14.04. – 72 Jahre

Meier, Marianne  
15.04. – 84 Jahre  
Aberle, Manfred  
15.04. – 81 Jahre  
Losch, Bruno  
15.04. – 77 Jahre  
Schneider, Erna  
17.04. – 88 Jahre  
Hopf, Klaus-Dieter  
17.04. – 74 Jahre  
Fischer, Renate  
17.04. – 65 Jahre  
Hesse, Gertrud  
18.04. – 75 Jahre  
Rost, Gerhard  
19.04. – 76 Jahre  
Platzer, Erika  
19.04. – 74 Jahre  
Schibur, Ursula  
21.04. – 79 Jahre  
Bornkessel, Manfred  
22.04. – 73 Jahre  
Wellhöfer, Gerd  
22.04. – 67 Jahre  
Roth, Helmut  
22.04. – 66 Jahre  
Marwan, Gudrun  
23.04. – 76 Jahre

Dunkel, Ingrid  
23.04. – 76 Jahre  
Möller, Friedrich  
23.04. – 75 Jahre  
Dankowski, Ursula  
23.04. – 65 Jahre  
Reinhardt, Elfriede  
25.04. – 81 Jahre  
Schuchort, Willy  
25.04. – 80 Jahre  
Pfeiffer, Waltraud  
25.04. – 78 Jahre  
Bechstein, Joachim  
25.04. – 75 Jahre  
Heyse, Helga  
25.04. – 66 Jahre  
Wilke, Karl-Heinz  
26.04. – 74 Jahre  
Gräser, Bernhild  
26.04. – 72 Jahre  
Thierbach, Monika  
26.04. – 71 Jahre  
Weinreich, Hans-Werner  
26.04. – 68 Jahre  
Kämmerer, Michael  
26.04. – 67 Jahre  
Görner, Beate  
28.04. – 72 Jahre

Kakerow, Regina  
28.04. – 71 Jahre  
Pfeffer, Alfred  
28.04. – 65 Jahre  
Borowsky, Karin  
29.04. – 74 Jahre  
Bornkessel, Karin  
29.04. – 67 Jahre

**Jubilare Schwerborn**  
Braun, Karin  
08.04. – 65 Jahre  
Kalb, Werner  
09.04. – 81 Jahre  
Bachmann, Ingeburg  
12.04. – 75 Jahre  
Minkmar, Albert  
13.04. – 88 Jahre  
Seifarh, Werner  
19.04. – 80 Jahre  
Schreiber, Gerhard  
21.04. – 82 Jahre  
Weih, Gerda  
21.04. – 91 Jahre  
Frohn, Traude  
25.04. – 76 Jahre  
Schreiber, Johanna  
28.04. – 81 Jahre

# Wir in Schwerborn

## Unsere Kandidaten für die Ortsteilbürgermeisterwahl in Schwerborn am 25. Mai 2014

### Heute: Henry Peters



#### Zur Person befragt, erhielten wir folgende Antwort:

Ich bin 49 Jahre alt und seit knapp 30 Jahren mit meiner Frau Britta verheiratet. Wir haben 3 Kinder, Katja, Anja und Sascha im Alter von 26, 25 und 12 Jahren. Ursprünglich aus der Umgebung von Eisenach an der Thüringisch-Hessischen Grenze stammend, leben wir seit 1995 in Schwerborn.

Von 1985 bis 1989 studierte ich an der Humboldt-Universität in Berlin Wirtschaftswissenschaften und schloss das Studium mit dem Grad Diplomökonom ab.

Ich bin Beamter des Freistaates Thüringen und seit 1990 im Landesdienst tätig. Ich bin parteilos und seit 2004 Mitglied des Ortssteirates Schwerborn sowie stellvertretender Ortsteilbürgermeister.

#### Warum kandidieren Sie für das Amt des Ortsteilbürgermeisters?

Ich wuchs in einem kleinen Dorf westlich von Eisenach auf, wie bereits erwähnt, direkt an der Thüringisch-Hessischen Grenze gelegen. Ich weiß, wie wichtig der Erhalt der Dorfgemeinschaft, die Wahrung und Pflege der Traditionen und aber auch die Identifizierung jedes Einzelnen mit seinem unmittelbaren Lebensumfeld ist. Dies gilt ganz besonders für die Menschen im ländlichen Raum. Vieles hat sich seit der Eingemeindung 1994 für Schwerborn

verändert, nicht alles zum Positiven. Mir ist daran gelegen, zum einen die Eigenständigkeit des Dorfes in seiner Selbsterkenntnis zu bewahren und damit den Stolz der Schwerborner auf ihren Ort, zum anderen aber auch für die Anerkennung in der Stadt als gleichberechtigten Partner und Teil der Landeshauptstadt zu werben und zu kämpfen. Ein Zurück gibt es nicht mehr! Noch viel zu oft werden die eingemeindeten Ortsteile bei Entscheidungen der Stadt einfach vergessen oder bewusst übergangen.

Darüber hinaus habe ich das subjektive Gefühl, dass in den letzten Jahren eine gewisse Aufspaltung der Dorfgemeinschaft erfolgt ist. Ich möchte dazu beitragen, die Menschen in Schwerborn wieder mehr zu vereinen, möchte helfen, Gräben zu verkleinern oder ganz zu schließen und so das Zusammengehörigkeitsgefühl wieder mehr zu stärken.

**Wie man hört bzw. kürzlich auch in der Zeitung nachlesen konnte, kandidieren Sie auch für den Erfurter Stadtrat, warum?**

Für meine Kandidatur für den Stadtrat gibt es mehrere Gründe. Aus Zeit- und Platzgründen möchte ich hier nur den wichtigsten nennen:

Zwar sind die Ortsteilbürgermeister berechtigt, an den Sitzungen des Stadtrates teilzunehmen, sie haben dort aber keine Stimme. Sie können die Wünsche und Nöte der Menschen, die sie vertreten zwar vortragen, dies auch beispielsweise in den Beratungen mit dem Oberbürgermeister, auf die Entscheidungen haben sie letztlich aber keinen Einfluss. Als Stadtrat hätte ich ungleich bessere Möglichkeiten, die Interessen und Belange der Ortsteile, vor allem aber der Menschen in den eingemeindeten Dörfern zu vertreten. Entscheidungen der Stadt, an Schwerborn einfach vorbei, würden in jedem Falle sehr erschwert.

## Schwerborn vor 100 Jahren

(Auszüge aus der Schwerborner Chronik)

Am 8. März 1914 beschloss der Gemeindegemeinderat die Ausführung der Heizungsanlage für die St. Lukas Kirche. Die Firma Sachse baute für 577,20 M die Anlage, den erforderlichen Schornstein der Maurer Pfaffe. Die Heizungsanlage findet den Beifall der Gemeinde. Die Abdeckung der Kirchendecke und der Bau eines Windfangs an der westlichen Tür

der Kirche mussten vorläufig unterbleiben. Mit diesen Arbeiten war der Tischlermeister Gustav Schreiber beauftragt.

Im Juni unternahm die Schule an einem gewitterreichen Tag eine Reise zur Schmücke bei Oberhof. Bei strömenden Regen kehrten die Kinder fröhlich singend vor Wind und Wetter wohlgeschützt in einem großen Mö-

belwagen den der Gastwirt Otto Fetzer bei der Spedition Fils in Erfurt-Nord geliehen hatte, nach Hause zurück.

Im Sommer des Jahres 1914 machte sich im Dorf eine für unsere Verhältnisse rege zu nennende Bautätigkeit geltend. Der Gärtner und Landwirt Oskar Striehn trat von seinem großen Garten ein Stück an seinen Sohn

Albert Striehn ab und dieser baute sich direkt neben das Grundstück des Bürgermeisters Bruno Born ein Einfamilienhaus mit Ladengeschäft für allerlei Klempnerwaren. In dem gleichen Jahr entstanden vor dem Dorfe nach Erfurt zwei neue Häuser - eines von einem Erfurter Bauunternehmen und ein Doppelhaus mit Erker, erbaut vom Maurermeister Pfaffe.

Der Beginn des 1. Weltkrieges begrub so manche noch bestehende Hoffnung, die weitere Bautätigkeit betreffend...

Hans-Günter Hoyer

## Einladung zum Maifeuer 2014

Mittwoch, den 30.04.2013 | ab 18:00 Uhr | Sportplatz in Schwerborn

Wer Holz für das Lagerfeuer spenden möchte, kann dies am Vortag, den 29.04.2014, ab 16.30 Uhr an der bekannten Stelle auf den Sportplatz abgeben. Für die Anlieferung möchten wir darauf hinweisen: Es dürfen nur unbehandelte Hölzer nach den Richtlinien der Stadtverwaltung Erfurt für Brauchtumsfeuer abgelagert werden.

Freiwillige Feuerwehr  
Schwerborn



Förderverein der  
Freiwilligen Feuerwehr  
Erfurt-Schwerborn

# Die Stadtratwahl 2014 – wir fragen nach!

Bedingt durch den starken LKW-Verkehr (Kies + Müll) befindet sich die Straße zwischen Schwerborn und Erfurt (konkret zwischen der Brücke über die Ostumfahrung und dem Bahnübergang EF-Ost) in einem desolaten und teilweise gefährlichen Zustand. Zudem wurde der seit Jahren in der „Prioritätenliste Radverkehr“ mit der Priorität „hoch“ eingestufte Radweg bis dato nicht realisiert!

Was würde Ihre Stadtratsfraktion zur Veränderung dieser unbefriedigenden Situation im Interesse der Schwerborner Bürger tun?

## FREIE WÄHLER

Der starke LKW-Verkehr, welcher einerseits zum desolaten Zustand der Straßen führt, stellt andererseits eine sehr große Belastung der Einwohner in Stotternheim und Schwerborn dar. Hier müssen in den nächsten Jahren zwingend Lösungen gefunden werden. Der Anfang ist durch die Bürgerinitiative (BI) „Verkehrsberuhigtes Stotternheim“ gemacht. In den Ausschüssen des Stadtrates wird bereits nach Möglichkeiten zur Verkehrsentlastung in Stotternheim gesucht. Wir als Fraktion FREIE WÄHLER (FW) werden die BI durch An- und Nachfragen zum Sachstand in den Ausschüssen auch weiterhin unterstützen, so beantragten wir die Prüfung, ob das zuständige Bundesministerium die Kosten der Umgestaltung einer Aus- und Einfahrt an der Ostumfahrung in Höhe Schwerborn übernimmt. Für die FW ergibt sich schon allein aus dem hohen LKW- und PKW-Verkehr die Notwendigkeit zur Errichtung eines Radweges nach Schwerborn. In zukünftigen Haushaltsdiskussionen werden wir den Radweg nach Schwerborn aufgreifen und berücksichtigen.

*Prof. Dr. Ingeborg Aßmann*  
Fraktionsvorsitzende

## SPD

Die SPD- Stadtratsfraktion wird sich auch weiterhin für die Interessen der Schwerborner Bürger einsetzen. Die zugesagte Straßensanierung der Ostumfahrung mit Brücke war bereits für das letzte Jahr angedacht. Dabei trägt das Straßenbauamt Mittelthüringen den größeren Leistungsanteil für die grundlegende Erneuerung der Straße. Die Stadt Erfurt ist lediglich für die Decke zuständig. Da das Landesamt die Maßnahme im letzten Jahr nicht durchführte, ist nunmehr die Durchführung für dieses Jahr als gemeinsames Vorhaben mit der Stadt Erfurt angedacht. Im Hinblick auf den Bahnübergang Erfurt-Ost ist allein die Bahn zuständig. Hier kann die Politik

auf die Bahn einwirken. Bezüglich des Radweges wird sich die SPD-Fraktion für eine Aufnahme in den „Maßnahmeplan Radverkehr“ engagieren.

*Wolfgang Metz*  
SPD-Fraktion

## CDU

Vielen Dank für die Möglichkeit, im Stotternheimer Heimatblatt zu der aufgeworfenen Frage zur Instandsetzung des beschriebenen Straßenabschnitts und des zu bauenden Radweges Stellung nehmen zu können.

Durch die hohen Achslasten von Lkw ist der Verschleiß solcher Straßen besonders hoch. Leider müssen wir feststellen, dass im Durchschnitt der Straßenzustand in Erfurt in den letzten Jahren immer schlechter wurde. Dieser Eindruck deckt sich auch mit offiziellen Äußerungen des Tiefbauamtes. Die Haushaltsstelle für Straßensanierung ist seit Jahren mit zu geringen Mitteln ausgestattet.

Gerade weil der Anteil an Lkw-Verkehr auf dieser Straße so hoch und die Fahrbahn relativ schmal ist, ist der Bau eines Radweges hier besonders dringlich. Im Haushalt 2013 waren für den Radwegebau 270.000 Euro eingeplant. Im Haushalt 2014 sind 0 Euro eingeplant und auch für die kommenden Jahre steht diese Position auf 0.

Die wichtigste Forderung der

CDU-Fraktion auch zum diesjährigen Haushalt war die Erhöhung der Ausgaben für Investitionen zu Lasten des Verwaltungshaushalts. Unsere diesbezüglichen Anträge wurden von der rot-rot-grünen Stadtratsmehrheit abgelehnt. Im Falle eines Wahlsieges der CDU würde sich die Strategie der Haushaltspolitik deutlich ändern, um auch solche Vorhaben, wie hier zu Recht angesprochen, finanzieren zu können.

*Jörg Kallenbach*  
Baupolitischer Sprecher

## FDP

In der Stadt Erfurt hat sich in den vergangenen Jahren ein hoher Investitionsrückstau gebildet, der sich bis in die Randlagen zieht. Dazu gehören nicht gebaute Radwege und ein sich verschlechternder Zustand des Straßennetzes. Wir sehen die Notwendigkeit einer schnellen Planfeststellung zur Verbesserung der Verkehrssituation in Erfurt. Dies schließt die Überarbeitung des ÖPNV-Konzeptes, den schnellen Bau weiterer Radwege - gerade auch in der Erfurter Seenlandschaft - sowie eine dringende Mängelbeseitigung auf den Erfurter Straßen mit ein. Die Sicherheit im Straßenverkehr hat dabei den höchsten Stellenwert. Die FDP Erfurt macht sich daher stark für eine solide Finanzierung dieser Aufgaben und misst ihr in der Haushaltsplanung in Rück-

sprache mit den Ortsteilbürgermeistern einen hohen Stellenwert bei. Die gute Erreichbarkeit von Schulen und Kindertagesstätten darf in diesem Zusammenhang nicht in den Hintergrund geraten, denn auch hier gibt es weiterhin einen großen Nachholbedarf für die Stadt.

*Thomas L. Kemmerich und*  
*Herbert Rudovsky*  
Mitglieder FDP-Stadtratsfraktion

## DIE LINKEN

Mitglieder der Fraktion DIE LINKE haben seit 2010 bereits mehrfach das Thema Schwerlasttransporte in Schwerborn/Stotternheim angefragt. Planungen für eine Umgehungsstraße müssen weiter im Blickfeld von Stadtverwaltung und Fraktionen bleiben. Trotz der angespannten Haushaltslage - insbesondere auch im Bereich des Straßenbaus - sollten diesbezüglich erste Schritte gegangen werden. Die LINKE wird in Kürze eine Prüfung des Brückenzustandes erfragen bzw. beantragen. Die Umsetzung einer östlichen Ortsrandstraße gestaltet sich äußerst schwierig, weil die neu zu bauende Straße im Bereich von genehmigten Abbaufeldern verlaufen soll, die dem Bergrecht unterliegen. Der Radweg ist in den nächsten Jahren - möglicherweise im Rahmen der BUGA-Planung - zu realisieren.

*Andreas Grünschneder*

Anzeigen



# Kornmaul

## AUTOHAUS

Am Teiche 1 - 99095 Erfurt  
Telefon 036204/7397-0

## AUTOCENTER

Schlachthofstr. 43 - 99085 Erfurt  
Telefon 0361/262078-0

[www.kornmaul.de](http://www.kornmaul.de)



# Immer wieder mittwochs - Krabbelgruppe

Schaut man am Mittwoch zum Gemeindehaus der evangelischen Kirche, hat man den Eindruck, dass der Klapperstorch im letzten Jahr in Stotternheim Überstunden eingelegt hat. Seit Januar folgen viele Jung-Muttis dem Aufruf der evang. Kirche Stotternheim zum Mutter-Kind-Kreis. Dieser Tag ist inzwischen fester Bestandteil in der Wochenplanung. Den Mittwoch halten wir Muttis uns frei. Meist treffen sich bis zu 12 Mütter aus Stotternheim, Schweborn und sogar Riethnordhausen mit ihren Kleinen zum gemeinsamen Spielen, Austauschen von Erfahrungen, Quatschen, um von den neuesten Entwicklungsschritten der Kinder zu berichten und sich gegenseitig auch manchmal etwas Mut zu machen, wenn die Nächte mal wieder zu kurz waren.

In der Krabbelgruppe haben sich Mütter jeden Alters zusammengefunden, die früher nicht unbedingt privat in Kontakt standen. Es ist eine bunte Gemeinschaft entstanden, die sich inzwischen auch außerhalb des Mutter-Kind-Kreises zum gemeinsamen Spaziergang, dem Zoobesuch, zum Schwimmen, zum Gassi gehen mit dem Hund oder sogar zum Joggen trifft. Im Moment sind unsere Babys zwischen 3 und 15 Monaten alt. Es ist jedes Alter vertreten.

Bei einer unserer vielen Aktivitäten kam auch die Frage auf, wohin mit den zu klein gewordenen Babysachen? Ebay oder doch lieber auf einem Flohmarkt verkaufen? So kam uns der Gedanke, es den Orten Marbach, Nöda und Alperstedt gleich zu tun. Wir veranstalten einen Baby- und Kindersachenbasar in Stotternheim. Die Planung ist inzwischen auf den Weg gebracht und mit

dem „Deutschen Haus“ eine passende Örtlichkeit gefunden:

Am 26.04.2014 findet von 10 Uhr bis 14 Uhr der 1. Baby- und Kindersachenbasar statt.

Vielleicht sucht der Eine oder Andere nach einem Schnäppchen oder möchte selber etwas Kindes schaffen. Alle sind herzlich eingeladen. Das Team des „Deutschen Hauses“ übernimmt

die gastronomische Versorgung. Infos bekommt ihr auf unserer Facebookseite Baby- und Kindersachenbasar Stotternheim (<https://www.facebook.com/BasarStotternheim>) und per Mail [basar@stotternheim.de](mailto:basar@stotternheim.de).

Wir laden natürlich nicht nur zum Baby- und Kindersachenbasar ein, auch zur Krabbelgruppe. Wer Lust und Laune hat, schaut einfach mal mittwochs ab 9:30 Uhr im Gemeindehaus der evang. Kirche vorbei, wir beißen nicht.

*Nadine Schuster*

Anzeigen



**Schliefke**<sup>®</sup>  
Kompetenz am Bau

### Containerdienst



**Entsorgung von:**

- Mischabfällen
- Betonbruch
- Bauschutt
- Erdstoffen
- Grünschnitt
- Holz
- Schrott

### Steine & Erden



**Lieferung und Selbstabholung von:**

- Zierkies & Ziersplitt
- Sand, Kies, Schotter
- Erden & Bodensubstraten
- Pflaster & Natursteine
- Recyclingmaterial

### Die Betontankstelle



**Frischbeton zum Selberzapfen:**

- Erdfeuchter Beton
- Mindermengen 0,15m<sup>3</sup> und 0,25m<sup>3</sup>
- Weitere Mengen von 0,5m<sup>3</sup> bis 1,5m<sup>3</sup>
- Verschiedene Sorten
- Zur Selbstabholung oder Lieferung

**Freecall: 0800 91 92 900**



Schliefke GmbH & Co. KG • Erfurter Landstraße 59  
99095 Erfurt-Stotternheim (direkt an der Autobahn A71)

## IMPRESSUM

**Herausgeber:**  
Ortsteilbürgermeister Gerhard Schmoock und Ortsteilrat Erfurter Landstraße 1 99095 Erfurt  
Fon und Fax 03 62 04 . 7 02 92  
[heimatblatt@stotternheim.de](mailto:heimatblatt@stotternheim.de)

**Redaktion:**  
Kirmesverein Stotternheim 2002 e.V., Ortsteilrat, für Beiträge politischer Parteien sind diese selbst verantwortlich,  
Fon: 03 62 04 . 5 23 08  
**Redaktionsschluss 15.04.2014**

**Layout:**  
LEMANI.CC, Aniko Lembke

**Anzeigen:**  
[anzeigen@stotternheim.de](mailto:anzeigen@stotternheim.de)  
Tel.: 03 62 04 . 5 23 08

**Druck:**  
LEMANI Mediendesign & Eventagentur  
Geheimrat-Goethe-Straße 11  
99095 Erfurt OT Stotternheim  
Auflage: 1750 Exemplare

**Verteilung:**  
Kirmesverein Stotternheim

## Ihr Dodge-Partner im Herzen von Thüringen



© by CMAC

# MKM Cars GmbH

Am Teiche 8 • 99195 Erfurt-Stotternheim • Tel.: 03 62 04/571-0 • e-Mail: [info@chrysler-erfurt.de](mailto:info@chrysler-erfurt.de)

## Ihr Chrysler & Jeep-Partner im Herzen von Thüringen



© by CMAC

# MKM Cars GmbH

Am Teiche 8 • 99195 Erfurt-Stotternheim • Tel.: 03 62 04/571-0 • e-Mail: [info@chrysler-erfurt.de](mailto:info@chrysler-erfurt.de)

# Zirkuspädagogisches Projekt an der Grundschule Stotternheim

Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Stotternheim erleben in der Zeit vom 07. bis 12. April 2014 eine Schulwoche der besonderen Art.

In einem Klassenstufen übergreifenden Projekt entwickelt der Kinderzirkus Tasifan gemeinsam mit den Schülern, den Lehrern und den Erziehern in verschiedenen Workshops zwei unterschiedliche Zirkusvorstellungen.

Hierbei stehen eine Vielzahl von artistischen Angeboten zur Verfügung, wie Clownerie, Akrobatik, Seiltanz, Jonglage, Einrad fahren, Balancieren auf Kugeln und Turnen am Trapez. Auch der künstlerische Bereich kommt nicht zu kurz. Beispielsweise können sich die Schüler in der Zirkus- und Kulissenwerkstatt sowie im Kostümtheater kreativ entfalten und ihre Medienkompetenz bei

den Regiearbeiten sowie durch das Dokumentieren des Zirkus-spektakels stärken.

In den Workshops in gemischten Gruppen wird neben der Freude an der Bewegung und am künstlerischen Gestalten vor allem das soziale Lernen, die Kreativität, die Kommunikation und die Kooperation in den Workshops gefördert.

Den Höhepunkt der Projekt-

woche bilden die Zirkusaufführungen am Freitag und Samstag. Hier stehen die Schülerinnen und Schüler im Scheinwerferlicht und präsentieren ihre Ergebnisse im Zirkuszelt.

*Jana Leopold  
Leiterin der Arbeitsgruppe  
„Medien- und Freizeitangebote“*

## Lernen über'n Tellerrand

Interkulturelles Lernen an Erfurter Schulen



So lautet das Motto des Vereins „Springboard to learning“, der sich zur Aufgabe gemacht

hat, durch interkulturelles Lernen an Erfurter Schulen durch die Öffnung gegenüber anderen

Kulturen Fremdenfeindlichkeit vorzubeugen. Genau das konnten die Schülerinnen und Schüler der Klassen 10a/b der Regelschule Stotternheim kurz vor Weihnachten in einem Projekt vom 18.-19.12.2013 hautnah miterleben. Simona aus Rumänien, Hosea aus Indonesien und Mike aus Afrika haben uns wirklich beeindruckend durch ihre Berichte sowie zahlreiche Bilder und Fotos Kultur, Land und Leute nahe gebracht. Und nicht nur das, wir haben auch international gekocht, ob Hühnchen mit Reis, Nudeln extra scharf oder Polenta mit Cevapcici, es war alles lecker!

Besonderen Spaß hat das gemeinsame Trommeln nach afri-

kanischen Rhythmen gemacht, dazu schlüpfen die Schüler in afrikanische Kleidung und probierten sich im Tanz aus.

Die Begegnung mit Simona, Hosea und Mike und deren verschiedene Kulturen haben dazu beigetragen, wieder ein Stückchen mehr Offenheit, Akzeptanz und Toleranz im Umgang mit anderen Menschen zu wecken. Auch unsere drei „Lehrkräfte“ haben durch uns die deutsche Mentalität wieder etwas besser kennengelernt.

Es war ein echter Zugewinn, wobei der Spaß und die Freude immer im Vordergrund standen.

*S. Baier/H. Wallisch  
Klassenleiterinnen der Klassen 10*

Anzeigen



**DEUTSCHES HAUS**  
Restaurant & Pension

sky

Liebe Gäste,

geb't fein Acht, wir haben für Sie eine Frühlingkarte gemacht. Vom Sonnenschein inspiriert, haben wir neue Speisen kreiert. Die Karte startet im April, es kann jeder kommen, probieren, der will.

**Unsere Küche hat an den Geschäftstagen von 12 bis 21 Uhr durchgehend für Sie geöffnet. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

### DEMNÄCHST IM DEUTSCHEN HAUS

#### Oster-Brunch

Genießen Sie das einzigartige Flair unseres Haus mit der Familie.

20.04.   21.04.	Osterbrunch von 11 bis 15 Uhr
26.04.	Baby- und Kindersachenbasar 10 bis 14 Uhr
11.05.	Muttertag
29.05.	Vatertag im Biergarten
08.06.	Pfingstbrunch von 11 bis 15 Uhr

Erfurter Landstraße 89 | 99095 Erfurt | Telefon: 03 62 04. 6 02 34